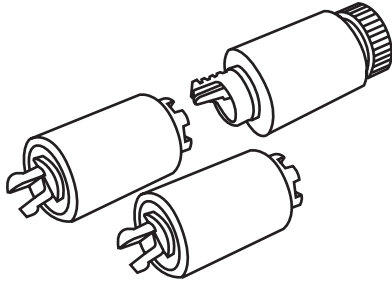




A7W93-67082



Lea esto primero

www.hp.com/support/pagewidecolor750

www.hp.com/support/pagewidecolor772MFP



A7W93-90050

EN

NOTE: Use the instructions in this guide to remove and replace the rollers for any A3 500-sheet feeder tray or trays.

FR

REMARQUE : Suivez les instructions de ce manuel pour retirer et remplacer les rouleaux de tous les bacs d'alimentation A3 de 500 feuilles.

DE

HINWEIS: Verwenden Sie die Anweisungen in diesem Handbuch, um die Walzen für ein A3-500-Blatt-Einzugsfach zu entfernen und zu ersetzen.

IT

NOTA: Utilizzare le istruzioni in questa guida per rimuovere e sostituire i rulli di qualsiasi vassoio di alimentazione da 500 fogli A3.

ES

NOTA: Utilice las instrucciones de esta guía para eliminar y sustituir los rodillos de cualquiera bandeja o bandejas del alimentador de 500 hojas A3.

CA

NOTA: Utilitzeu les instruccions d'aquesta guia per retirar i substituir els rodets de qualsevol de les safates de l'alimentador de 500 fulls A3.

ZHCN

注: 按本指南中的说明卸下和更换任何 A3 500 张进纸盘的滚轮。

HR

NAPOMENA: Upotrebjavajte upute u ovom vodiču da biste uklonili i zamijenili valjke za bilo koju ladicu za uvlačenje kapaciteta 500 A3 listova ili ladicu.

CS

POZNÁMKA: S pomocí pokynů uvedených v této příručce můžete vyjmout a vyměnit válce pro libovolný zásobník a podavač na 500 listů formátu A3.

NL

OPMERKING: verwijder en vervang de rollen voor A3-invoerladen voor 500 vellen aan de hand van de instructies in deze handleiding.

HU

MEGJEGYZÉS: Az ebben az útmutatóban szereplő utasítások segítségével bármilyen A3-as méretű, 500 lapos lapadagoló-tálca görgőit eltávolítja, majd visszaszerelheti.

ID

CATATAN: Gunakan petunjuk dalam panduan ini untuk melepas dan memasang kembali rol pada satu atau beberapa baki pemasok kertas A3 500 lembar.

JA

注記: このガイドの指示に沿って、A3 500 枚フィーダトレイを取り外して交換してください。

KK

ЕКЕРТПЕ: Кез келген А3 500 парақ бергіш науасына немесе науаларына арналған роликтерді алып тастау және ауыстыру үшін осы нұсқаулықтағы нұсқауларды пайдаланыңыз.

KO

참고: 이 설명서의 지침을 사용하여 모든 A3 500매 공급기 용지함용 롤러를 제거하고 교체합니다.

PL

UWAGA: W niniejszej instrukcji objaśniono sposób wyjmowania i wymiany rolek w przypadku dowolnych zasobników podajnika przeznaczonych na 500 arkuszy A3.

PT **NOTA:** Use as instruções neste guia para remover e substituir os cilindros de quaisquer bandeja ou bandejas de alimentador de 500 folhas A3.

RO **NOTĂ:** Utilizați instrucțiunile din acest ghid pentru a scoate și a pune la loc rolele pentru orice tavă sau tăvi ale alimentatorului de 500 de coli A3.

RU **ПРИМЕЧАНИЕ.** Чтобы снять и установить на место ролики для любого лотка или лотков устройства подачи бумаги на 500 листов формата A3, выполните инструкции в этом руководстве.

SK **POZNÁMKA:** Pomocou pokynov v tejto príručke vyberte a vymeňte valčeky pre ľubovoľné zásobníky podávača dokumentov na 500 stránkov formátu A3.

SL **OPOMBA:** navodila v tem priročniku upoštevajte za odstranitev in zamenjavo katerega koli valja ali valjev podajalnika za 500 listov papirja velikosti A3.

ZHTW **附註:** 使用本指南中的指示，為任何 A3 500 頁進紙器紙匣取出並更換滾筒。

TR **NOT:** A3 500 sayfa besleyici tepsilerinin silindirlerini çıkarmak ve değiştirmek için bu klavuzdaki yönergeleri izleyin.

UK **ПРИМІТКА.** Наведені в цьому посібнику інструкції застосовні до видалення та заміни валиків у будь-яких лотках пристрою для подачі паперу на 500 аркушів формату A3.

ملاحظة: اتبع التعليمات المذكورة في هذا الدليل لإزالة البكرات واستبدالها لأي درج وحدة تغذية ورق سعة 500 ورقة بحجم A3 أو للأدراج الأخرى.

AR

1



EN Remove the tray(s).
TIP: The figures above show an A4 dual Tray2/3 (callout 1) and an A3 single Tray 2 (callout 2) configuration.

FR Retirez le ou les bacs.
ASTUCE: Les figures ci-dessus montrent une configuration de bac 2/3 double A4 (légende 1) et de bac 2 unique A3 (légende 2).

DE Entfernen des Fachs
TIPP: Die Abbildungen oben zeigen eine Konfiguration mit einem A4-Dualfach 2/3 (1) und eine mit einem A3-Einzelfach 2 (2).

IT Rimuovere il vassoio o i vassoi.
SUGGERIMENTO: Le figure sopra mostrano le configurazioni con vassoio 2/3 doppio A4 (1) e vassoio 2 singolo A3 (2).

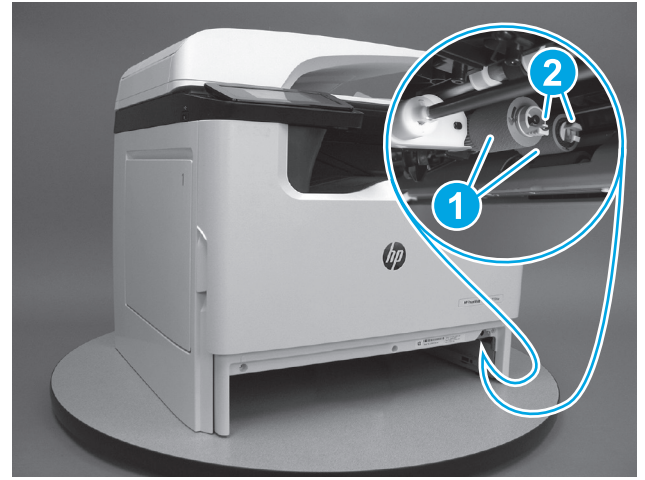
ES Extraiga la(s) bandeja(s).
SUGERENCIA: Las figuras arriba muestran la configuración de una Bandeja 2/3 doble para A4 (número 1) y una Bandeja 2 única para A3 (número 2).

CA Retireu la/les safata/es.
CONSELL: A les il·lustracions anteriors es mostra la configuració d'una Safata 2/3 doble d'A4 (número 1) i d'una Safata 2 única d'A3 (número 2).

ZHCN 卸下纸盘。
提示: 上图显示一个 A4 双纸盘 2/3 (图注 1) 和一个 A3 单纸盘 2 (图注 2) 配置。

HR Uklonite ladicu/e.
SAVJET: Slike prikazuju konfiguraciju dvojne ladicice 2/3 za A4 papir (oznaka 1) i pojedinačne ladicice 2 za A3 papir (oznaka 2).

- CS** Vyměte zásobníky.
TIP: Na výše uvedených obrázcích naleznete konfiguraci s duálním zásobníkem 2/3 na papír A4 (bod 1) a jedním zásobníkem 2 na papír A3 (bod 2).
- NL** Verwijder de lade(n).
TIP: in de bovenstaande afbeeldingen wordt de configuratie getoond van een dubbele A4-lade 2/3 (1) en een enkele A3-lade 2 (2).
- HU** Vegye ki a tálcá(ka)t.
TIPP: A fenti ábrákon egy A4-es méretű, kettős 2/3. tálcá (1), valamint egy A3-as méretű különálló 2. tálcá (2) látható.
- ID** Lepas baki.
TIPS: Gambar di atas menunjukkan konfigurasi dua Baki 2/3 A4 (penunjuk 1) dan satu Baki 2 A3 (penunjuk 2).
- JA** トレーを取り外します。
ヒント: 上図はA4デュアルトレイ 2/3 (1) とA3シングルトレイ 2 (2) の構成を示しています。
- KK** Науаны(ларды) алыңыз.
KEҢЕС: Жоғарыдағы суреттерде A4 қос 2/3-науа (1-сілтеме) және A3 бір 2-науа (2-сілтеме) конфигурациясы көрсетілген.
- KO** 용지함을 분리합니다.
팁: 위의 그림은 A4 듀얼 용지함 2/3(1)과 A3 싱글 용지함 2(2) 구성을 보여줍니다.
- PL** Wyjmij zasobniki.
WSKAZÓWKA: Powyższe rysunki pokazują konfigurację składającą się z podwójnego (2/3) zasobnika A4 (1) oraz pojedynczego (2) zasobnika A3 (2).
- PT** Remova a(s) bandeja(s).
DICA: As imagens acima mostram configurações para uma Bandeja 2/3-A4 dupla (legenda 1) e Bandeja 2-A3 única (legenda 2).
- RO** Scoateți tava (tăvile).
SFAT: Figurile de mai sus prezintă configurația unei tăvi 2/3 duble A4 (referința 1) și a unei tăvi 2 unice A3 (referința 2).
- RU** Снимите лоток (лотки).
СОБЕТ: На рисунках выше представлена конфигурация, состоящая из двойного лотка 2/3 для листов формата А4 (выноска 1) и одинарного лотка 2 для листов формата А3 (выноска 2).
- SK** Vyberte zásobníky.
TIP: Číslice vyššie označujú konfiguráciu dvojitého zásobníka 2/3 na formát A4 (bublina č. 1) a samostatného zásobníka 2 na formát A3 (bublina č. 2).
- SL** Odstranite pladnje.
NASVET: Na zgornjih slikah sta prikazani konfiguracija dveh pladnjev 2/3 za papir velikosti A4 (oznaka 1) in konfiguracija enega pladnja 2 za papir velikosti A3 (oznaka 2).
- ZHTW** 取出紙匣。
提示: 上圖顯示 A4 雙紙匣 2/3 (圖說文字 1) 和 A3 單紙匣 2 (圖說文字 2) 的組態。
- TR** Tepsiyi/tepsileri çıkarın.
İPUCU: Yukarıdaki resimlerde A4 çift Tepsi 2/3 (resim 1) ve A3 tek Tepsi 2 (resim 2) yapılandırması gösterilir.
- UK** Вийміть лоток (або лотки).
ПОРАДА. На ілюстраціях вище наведено конфігурацію з подвійним лотком 2/3 для аркушів формату А4 (1) і одинарним лотком 2 для аркушів формату А3 (2).
- AR** أزل الدرج (الأدرج).
تلميح: توضح الأشكال الواردة أعلاه تكوين الدرج 2/3 المزدوج الذي يدعم الحجم A4 (وسيلة الشرح 1) والدرج 2 الفردي الذي يدعم الحجم A3 (وسيلة الشرح 2).



EN Pickup and feed roller removal: Look up into the tray cavity, and locate pickup and feed rollers (callout 1). Squeeze the locking tab on a roller (callout 2), and then slide the roller off of the shaft.

FR Retrait du rouleau d'alimentation et d'entraînement : Regardez à l'intérieur du produit et localisez les rouleaux d'entraînement et d'alimentation (légende 1). Pincez la languette de verrouillage d'un rouleau (légende 2), puis faites coulisser le rouleau le long de la tige pour le dégager.

DE Entfernen von Papieraufnahme und Zufuhrwalze: Suchen Sie in der Fachöffnung nach den Papieraufnahme- und Zufuhrwalzen (1). Drücken Sie die Verriegelung an einer Walze zusammen (2), und schieben Sie die Walze dann von der Welle.

IT Rimozione dei rulli di alimentazione e prelievo: Osservare la cavità del vassoio e individuare i rulli di prelievo e alimentazione (1). Stringere la linguetta di blocco su un rullo (2), quindi rimuovere il rullo facendolo scorrere dall'estremità dell'albero.

ES Extracción del rodillo de recogida y alimentación: Busque en la cavidad de la bandeja y localice los rodillos de recogida y de alimentación (número 1). Apriete la pestaña de bloqueo de un rodillo (número 2) y, a continuación, deslice el rodillo para sacarlo del eje.

CA Extracció dels rodets de recollida i alimentació: Mireu a la cavitat de la safata i localitzeu els rodets de recollida i alimentació (número 1). Premeu la pestanya de bloqueig del rodet (número 2) i, a continuació, feu lliscar el rodet fins que surti de l'eix.

ZHCN 拆卸拾纸轮和进纸轮: 观察纸盘腔内, 找到拾纸轮和进纸轮 (图注 1)。捏紧滚轮上的锁定压片 (图注 2), 然后从轴上滑出滚轮。

HR Uklanjanje valjka podizača i valjka ulagača: Pogledajte u udubljenje za ladicu i pronađite valjak podizač i valjak ulagač (oznaka 1). Stisnite jezičac za zaključavanje na valjku (oznaka 2), a zatim gurnite valjak s osovine.

CS Vyjmutí podávacího válce: Podívejte se do prostoru pro zásobník a vyhledejte podávací válec (bod 1). Přitlačte na zarážku na válci (bod 2) a vysuňte válec z hřídele.

NL De oppak- en invoerrollen verwijderen: Kijk omhoog in de laderuimte om te zien waar de oppak- en invoerrollen zich bevinden (1). Knijp het vergrendellipje op de rol samen (2) en schuif vervolgens de rol van de as.

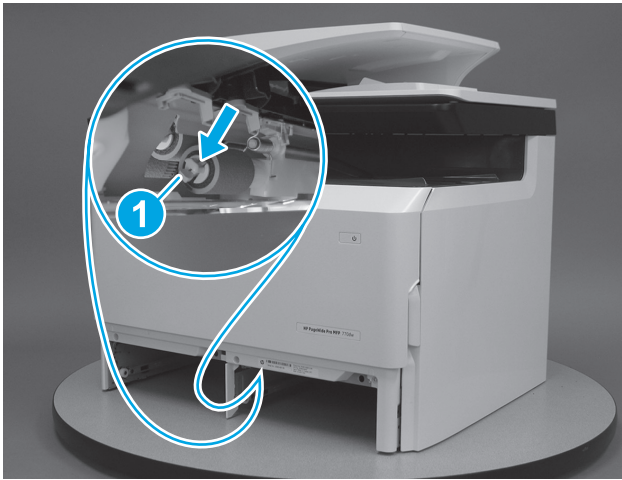
HU Behúzó- és adagológörgő eltávolítása: Nézzen be a tálca helyén lévő nyílásba, és keresse meg a behúzó- és adagológörgőt (1). Nyomja össze a görgőn (2) található rögzítőfület, majd csúsztassa le a görgőt a tengelyről.

ID Pelepasan rol penarik dan pemasok: Temukan celah pada baki, lalu cari rol penarik dan pemasok (penunjuk 1). Tekan tab pengunci pada rol (penunjuk 2), lalu geser rol dari poros.

JA ピックアップローラーおよびフィードローラーの取り外し: トレイの隙間を覗いて、ピックアップローラーとフィードローラーの位置を確認します(1)。ローラーのロックタブをひねって(2)、ローラーをシャフトからスライドさせます。

KK Іліп алу және беру роликтін алу: Науа қуысына қарап, іліп алу және беру роликтерін (1-сілтеме) тауып алыңыз. Роликтегі (2-сілтеме) бекіту тілін қысып, роликті өзекшеден сырғытыңыз.

- KO** **픽업 및 급지 롤러 어셈블리:** 오른쪽 용지함 구멍을 통해 픽업 및 급지 롤러의 위치를 찾습니다(1). 롤러의 잠금 탭을 짝 잡아(2) 축에서 롤러를 밀어 분리합니다.
- PL** **Usunięcie rolki pobierającej i rolki podawania:** Zajrzyj do komory zasobnika, a następnie zlokalizuj rolkę pobierającą i rolkę podawania (1). Ściśnij zaczep blokujący na rolce (2), a następnie zsuń rolkę z wałka.
- PT** **Remoção e coleta de cilindro de alimentação:** Olhe dentro da cavidade da bandeja, e localize os cilindros de coleta e alimentação (legenda 1). Aperte a lingueta de bloqueio em um cilindro (legenda 2), e depois deslize o cilindro para fora da bandeja.
- RO** **Scoaterea rolelor de preluare și de alimentare:** Priviți în locașul tăvii și identificați rolele de preluare și de alimentare (referința 1). Apăsați pe piesa de blocare de pe o rolă (referința 2), apoi glisați rola afară de pe ax.
- RU** **Извлечение роликов захвата и подачи.** Загляните в отсек для лотка и найдите ролики захвата и подачи (выноска 1). Сожмите пластину фиксатора на ролике (выноска 2) и сдвиньте ролик с вала.
- SK** **Vybratie podávacích valčekov:** pozrite sa do priestoru zásobníka a nájdite podávacie valčeky (bublina č. 1). Na valčeku stlačte poistnú zarážku (bublina č. 2) a potom vysuňte valček z hriadeľa.
- SL** **Odstranitev zajemalnega in podajalnega valja:** v odprtini za pladenj poiščite zajemalni in podajalni valj (oznaka 1). Stisnite varovalni jeziček na valju (oznaka 2) in nato potisnite valj z gredi.
- ZHTW** **取紙和送紙滾筒移除:** 往紙匣腔內部看，找出取紙和送紙滾筒 (圖說文字 1)。按壓滾筒上的鎖定彈片 (圖說文字 2)，然後將滾筒滑出軸件。
- TR** **Kağıt alma ve besleme silindirini çıkarma:** Tepsi boşluğuna bakarak kağıt alma ve besleme silindirlerinin yerini bulun (resim 1). Silindirin üstündeki kilitleme tırnağını sıkın (resim 2) ve silindiri kaydırarak gövdeden çıkarın.
- UK** **Видалення валиків підбирання та подавання:** Подивіться у гніздо лотка, щоб знайти валики подавання та підбирання (1). Натисніть на лапку фіксатора влика (2) та зніміть валик зі стрижня.
- AR** **إزالة بكرة السحب والتغذية:** افحص فتحة الدرج، وحدد مكان بكرات السحب والتغذية (وسيلة الشرح 1). اضغط على لسان التأمين الموجود في البكرة (وسيلة الشرح 2)، ثم اسحب البكرة بعيداً عن العمود.



EN

NOTE: For the A3 Tray 2, skip this step and go to Step 4.
A4 dual Tray 2 separation roller remove: Look up into the tray cavity, and locate separation roller (callout 1). Squeeze the locking tab on the roller, and then slide the roller off of the shaft.

FR

REMARQUE : Pour le bac 2 A3, ignorez cette étape et passez à l'étape 4.
Retrait du rouleau de séparation du bac 2 double A4 : Regardez à l'intérieur du produit et localisez le rouleau de séparation (légende 1). Pincez la languette de verrouillage du rouleau, puis faites coulisser le rouleau le long de la tige pour le dégager.

DE

HINWEIS: Überspringen Sie für das A3-Fach 2 diesen Schritt, und fahren Sie mit Schritt 4 fort:
Entfernen der Trennwalze für A4-Dualfach 2: Suchen Sie in der Fachöffnung nach der Trennwalze (1). Drücken Sie die Verriegelung an der Walze zusammen, und schieben Sie die Walze dann von der Welle.

IT

NOTA: Per il vassoio 2 A3, ignorare questo passaggio e procedere con il passaggio 4.
Rimozione del rullo di separazione del vassoio 2 doppio A4: Osservare la cavità del vassoio e individuare il rullo di separazione (1). Stringere la linguetta di blocco sul rullo, quindi rimuovere il rullo facendolo scorrere dall'estremità dell'albero.

ES

NOTA: Para la Bandeja 2 para A3, omite este paso y vaya al paso 4.
Extraiga el rodillo de separación de la Bandeja 2 doble para A4: Busque en la cavidad de la bandeja y localice el rodillo de separación (número 1). Apriete la pestaña de bloqueo del rodillo y, a continuación, deslice el rodillo para sacarlo del eje.

CA

NOTA: Per a la Safata 2 d'A3, salteu-vos aquest pas i aneu al Pas 4.
Extracció del rodet de separació de la Safata 2 doble d'A4: Mireu a la cavitat de la safata i localitzeu el rodet de separació (número 1). Premeu la pestanya de bloqueig del rodet i, a continuació, feu lliscar el rodet fins que surti de l'eix.

ZHCN

注: 对于 A3 纸盘 2, 请跳过此步骤, 转到第 4 步。

拆卸 A4 双纸盘 2 分纸轮: 观察纸盘腔内, 找到分纸轮 (图注 1)。捏紧滚轮上的锁定压片, 然后从轴上滑出滚轮。

HR

NAPOMENA: Za ladicu 2 za A3 papir, preskočite ovaj korak i idite na četvrti korak.

Uklanjanje valjka za odvajanje dvojne ladicu 2 za A4 papir: Pogledajte u udubljenje za ladicu i pronadite valjak za odvajanje (oznaka 1). Stisnite jezičac za zaključavanje na valjak, a zatim gurnite valjak s osovine.

CS

POZNÁMKA: V případě zásobníku 2 na papír A3 tento krok vynechejte a přejděte ke kroku 4.

Vyjmutí oddělovacího válce z duálního zásobníku 2 na papír A4: Podívejte se do prostoru pro zásobník a vyhledejte oddělovací válec (bod 1). Přitlačte na zarážku na válci a vysuňte válec z hřídele.

NL

OPMERKING: sla deze stap over voor de A3-lade 2 en ga naar Stap 4.

De scheidingsrol van de dubbele A4-lade 2 verwijderen: Kijk omhoog in de laderuimte om te zien waar de scheidingsrol (1) zich bevindt. Knijp het vergrendellipje op de rol samen en schuif vervolgens de rol van de as.

HU

MEGJEGYZÉS: Az A3-as méretű 2. tálca esetében hagyja ki ezt a lépést, és ugorjon a 4. lépésre.

Az A4-es kettős 2. tálca elválasztógörgőjének eltávolítása: Nézzon be a tálca helyén lévő nyílásba, és keresse meg az elválasztógörgőt (1). Nyomja össze a görgőn található rögzítőfület, majd csúsztassa le a görgőt a tengelyről.

ID

CATATAN: Untuk Baki 2 A3, lewatkan langkah ini dan lanjutkan ke Langkah 4.

Pelepasan rol pemisah dua Baki 2 A4: Temukan celah pada baki, lalu cari rol pemisah (penunjuk 1). Tekan tab pengunci pada rol, lalu geser rol dari poros.

JA

注記: A3トレイ2では、この手順をスキップして手順4に進んでください。

A4デュアルトレイ2のセパレーションローラーの取り外し: トレイの隙間を覗いて、セパレーションローラーの位置を確認します(1)。ローラーの左側にある青いタブをひねって、ローラーをスライドさせてシャフトから外します。

KK

ЕСКЕРТПЕ: A3 2-науасы үшін осы қадамды өткізіп, 4-қадамға өтіңіз.

A4 қос 2-науасының бөлгіш ролигін алу: Науа қуысына қарап, беру ролигін (1-сілтеме) тауып алыңыз. Роликтегі бекіту тілін қысып, роликті өзекшеден сырғытыңыз.

KO **참고:** A3 용지함 2의 경우 이 단계를 건너뛰고 4단계를 진행합니다.
A4 듀얼 용지함 2 분리 롤러 제거: 트레이 구멍을 통해 롤러 분리 롤러의 위치를 찾습니다(그림 1). 롤러의 잠금 탭을 꼭 잡아 축에서 롤러를 밀어 분리합니다.

PL **UWAGA:** W przypadku zasobnika 2 (A3) pomiń tę czynność i przejdź do kroku 4.
Wyjęcie rolki oddzielającej z podwójnego zasobnika 2 (A4): Zjrzyj do komory zasobnika i zlokalizuj rolkę oddzielającą (1). Ścisnij zaczep blokujący na rolce, a następnie zsuń rolkę z wałka.

PT **NOTA:** Para a Bandeja 2-A3, pule essa etapa e vá para a Etapa 4.
Remoção do cilindro de separação da Bandeja 2-A4 dupla: Examine a cavidade da bandeja e localize o cilindro de separação (legenda 1). Aperte a lingueta de bloqueio no cilindro e, em seguida, deslize o cilindro para fora do eixo.

RO **NOTĂ:** Pentru tava 2 A3, ignorați acest pas și mergeți la Pasul 4.
Scoaterea rolei de separare a tăvii 2 duble A4: Priviți în locașul tăvii și identificați rola de separare (referința 1). Apăsați pe piesa de blocare de pe rolă, apoi glisați rola afară de pe ax.

RU **ПРИМЕЧАНИЕ.** Для лотка 2, предназначенного для листов формата А3, пропустите этот этап и перейдите к этапу 4.
Извлечение ролика разделения двойного лотка 2 для листов формата А4. Загляните в отсек для лотка и найдите ролик разделения (выноска 1). Сожмите пластину фиксатора на ролике и сдвиньте ролик с вала.

SK **POZNÁMKA:** V prípade zásobníka 2 na formát A3 vynechajte tento krok a prejdite na krok č. 4.
Vybratie oddeľovacieho valčeka dvojitého zásobníka 2 na formát A4: pozrite sa do priestoru zásobníka a nájdite oddeľovací valček (bublina č. 1). Na valčeku stlačte poistnú zarážku a potom vysuňte valček z hriadeľa.

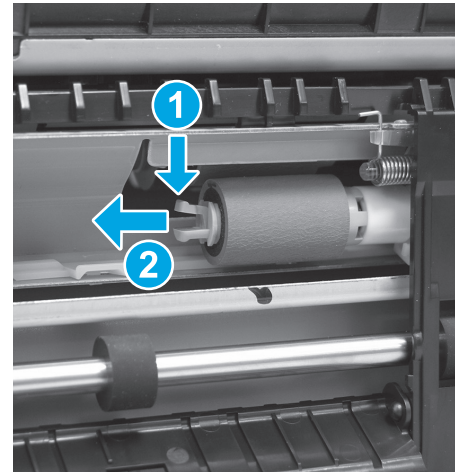
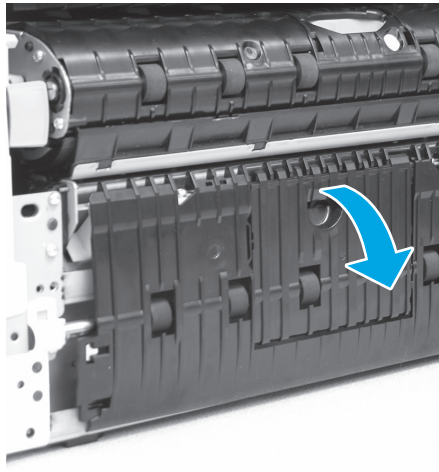
SL **OPOMBA:** za pladenj 2 za papir velikosti A3 preskočite ta korak in nadaljujte s 4. korakom.
Odstranitev ločevalnega valja na dvojnem pladnju 2 za papir velikosti A4: v odprtini za pladenj poiščite ločevalni valj (oznaka 1). Stisnite varovalni jeziček na valju in nato potisnite valj z gredi.

ZHTW **附註:** 對 A3 紙匣 2，略過此步驟並前往步驟 4。
A4 雙紙匣 2 分紙滾筒移除: 往紙匣腔內部看，找出分紙滾筒 (圖說文字 1)。按壓滾筒上的鎖定彈片，然後將滾筒滑出軸件。

TR **NOT:** A3 Tepsi 2 için bu adımı atlayın ve 4. Adım'a geçin.
A4 çift Tepsi 2 ayırma silindirini çıkarma: Tepsi boşluğuna bakarak ayırma silindirinin yerini belirleyin (resim 1). Silindirin üstündeki kilitleme tırnağını sıkın ve silindiri kaydırarak gövdeden çıkarın.

UK **ПРИМІТКА.** У разі заміни валиків у лотку 2 для аркушів формату А3 пропустіть цей крок і перейдіть до кроку 4.
Видалення відокремлювального валика із подвійного лотка 2 для аркушів формату А4: Подивіться у гніздо лотка, щоб знайти відокремлювальний валик (1). Натисніть на лапку фіксатора валика та зніміть валик зі стрижня.

AR **ملاحظة:** بالنسبة للدرج 2 الذي يدعم الحجم A3، تخطَّ هذه الخطوة وانتقل إلى الخطوة 4.
إزالة بكرة الفصل في الدرج 2 المزدوج الذي يدعم الحجم A4: افحص فتحة الدرج، وحدد مكان بكرة الفصل (وسيلة الشرح 1). اضغط على لسان التأمين على البكرة، ثم اسحب البكرة بعيدًا عن العمود.



EN

A3 single Tray 2 or A4 dual Tray 3 separation roller remove: Open the right door. Open the separation roller door. Squeeze the locking tab on the roller (callout 1), and then slide the roller off of the shaft (callout 2).

FR

Retrait du rouleau de séparation du bac 3 double A4 ou du bac 2 unique A3 : Ouvrez la porte droite. Ouvrez l'accès au rouleau de séparation. Pincez la languette de verrouillage du rouleau (légende 1), puis faites coulisser le rouleau le long de la tige pour le dégager (légende 2).

DE

Entfernen der Trennwalze für A3-Einzelfach 2 oder A4-Dualfach 3: Öffnen Sie die rechte Klappe. Öffnen Sie die Trennwalzenklappe. Drücken Sie die Verriegelung an der Walze zusammen (1), und schieben Sie die Walze dann von der Welle (2)

IT

Rimozione del rullo di separazione del vassoio 2 singolo A3 o del vassoio 3 doppio A4: Aprire lo sportello destro. Aprire lo sportello del rullo di separazione. Stringere la linguetta di blocco sul rullo (1), quindi rimuovere il rullo facendolo scorrere dall'estremità dell'albero (2).

ES

Extracción del rodillo de separación de la Bandeja 2 única para A3 o de la Bandeja 3 doble para A4: Abra la puerta derecha. Abra la puerta del rodillo de separación. Apriete la pestaña de bloqueo del rodillo (número 1) y, a continuación, deslice el rodillo para sacarlo del eje (número 2).

CA

Extracció del rodet de separació de la Safata 2 única d'A3 o de la Safata 3 doble d'A4: Obriu la porta dreta. Obriu la porta del rodet de separació. Premeu la pestanya de bloqueig del rodet (número 1) i, a continuació, feu lliscar el rodet fins que surti de l'eix (número 2).

ZHCN

拆卸 A3 单纸盘 2 或 A4 双纸盘 3 分纸轮: 打开右挡盖。打开分纸轮挡盖。捏紧滚轮上的锁定压片 (图注 1), 然后从轴上滑出滚轮 (图注 2)。

HR

Uklanjanje valjka za odvajanje za pojedinačne ladice 2 za A3 papir ili dvojni ladicu 3 za A4 papir: Otvorite desna vratašca. Otvaranje vratašca valjka za odvajanje. Stisnite jezičac za zaključavanje (oznaka 1), a zatim gurnite valjak s osovine (oznaka 2).

CS

Vyjmutí oddělovacího válce z jednoho zásobníku 2 na papír A3 nebo duálního zásobníku 3 na papír A4: Otevřete pravá dvířka. Otevřete dvířka k oddělovacímu válci. Přitlačte na zarážku na válci (bod 1) a vysuňte válec z hřídele (bod 2).

NL

De scheidingsrol van de enkele A3-lade 2 of dubbele A4-lade 3 verwijderen: Open de rechterklep. Open de klep van de scheidingsrol. Knijp het vergrendellipje op de rol samen (1) en schuif vervolgens de rol van de as (2).

HU

Az A3-as különálló 2. tálcá vagy az A4-es kettős 3. tálcá elválasztógörgőjének eltávolítása: Nyissa ki a jobb oldali ajtót. Nyissa fel az elválasztógörgő ajtaját. Nyomja össze a görgőn (1) található rögzítőfület, majd csúsztassa le a görgőt a tengelyről (2).

ID

Pelepasan rol pemisah satu Baki 2 A3 atau dua Baki 3 A4: Buka pintu kanan. Buka pintu rol pemisah. Tekan tab pengunci pada rol (penunjuk 1), lalu geser rol dari poros (penunjuk 2).

JA

A3 シングルトレイ 2 または A4 デュアルトレイ 3 のセパレーションローラーの取り外し: 右のドアを開きます。セパレーションローラーカバーを開きます。ローラーのロックタブをひねって (1)、ローラーをシャフトからスライドさせます (2)。

KK

A3 бір 2-науасын немесе A4 қос 3-науасын бөлгіш роликті алу: Оң жақтағы есікті ашыңыз. Бөлгіш роликтің есігін ашыңыз. Роликтегі (1-сілтеме) бекіту тілін қысып, роликті өзекшеден (2-сілтеме) сырғытыңыз.

KO A3 싱글 용지함 2 또는 A4 듀얼 용지함 3 분리 롤러 제거:
오른쪽 도어를 엽니다. 분리 롤러 도어를 엽니다. 롤러의 잠금
탭을 꼭 잡아(1) 축에서 롤러를 밀어 분리합니다(2).

PL Wyjęcie rolki oddzielającej pojedynczego zasobnika 2 (A3) lub
podwójnego zasobnika 3 (A4): Otwórz prawe drzwiczki. Otwórz
drzwiczki rolki oddzielającej. Ściśnij zaczep blokujący na rolce (1),
a następnie zsuń rolkę z wałka (2).

PT Remoção do cilindro de separação de Bandeja 2-A3 única ou
Bandeja 3-A4 dupla: Abra a porta direita. Abra a porta do cilindro
de separação. Aperte a lingueta de bloqueio no cilindro (legenda 1)
e, em seguida, deslize o cilindro para fora do eixo (legenda 2).

RO Scoaterea rolei de separare a tăvii 2 unice A3 sau a tăvii 3 duble A4:
Deschideți ușa din dreapta. Deschideți ușa rolei de separare. Apăsați
pe piesa de blocare de pe rolă (referința 1), apoi glisați rola afară de
pe ax (referința 2).

RU Извлечение ролика разделения двойного лотка 3 для
листов формата A4 или одинарного лотка 2 для листов
формата A3. Откройте правую дверцу. Откройте дверцу
ролика разделения. Сожмите пластину фиксатора на ролике
(выноска 1) и сдвиньте ролик с вала (выноска 2).

SK Vybratie oddelovacieho valčeka samostatného zásobníka 2 na
formát A3 alebo dvojitého zásobníka 3 na formát A4: otvorte
pravé dvierka. Otvorte dvierka oddelovacieho valčeka. Na valčeku
stlačte poistnú zarážku (bublina č. 1) a potom vysuňte valček
z hriadeľa (bublina č. 2).

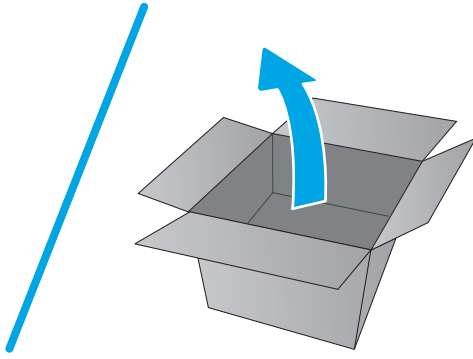
SL Odstranitev ločevalnega valja na enojnem pladnju 2 za papir
velikosti A3 ali dvojnem pladnju 3 za papir velikosti A4:
odprite desna vratca. Odprite vratca ločevalnega valja. Stisnite
varovalni jeziček na valju (oznaka 1) in nato potisnite valj z gredi
(oznaka 2).

ZHTW A3 單紙匣 2 或 A4 雙紙匣 3 分紙滾筒移除：打開右側擋門。
打開分紙滾筒擋門。按壓滾筒上的鎖定彈片
(圖說文字 1)，然後將滾筒滑出軸件 (圖說文字 2)。

TR A3 tek Tepsi 2 veya A4 çift Tepsi 3 ayırma silindirini çıkarma:
Sağ kapağı açın. Ayırma silindirinin kapağını açın. Silindirin
üstündeki kilitleme tırnağını sıkın (resim 1) ve silindiri kaydırarak
gövdeden çıkarın (resim 2).

UK Видалення відокремлювального валика з одинарного
лотка 2 для аркушів формату A3 або подвійного лотка 3 для
аркушів формату A4: Відкрийте праві дверцята. Відкрийте
кришку доступу до відокремлювального валика. Натисніть на
лапку фіксатора валика (1) та зніміть валик зі стрижня (2).

AR إزالة بكرة الفصل في الدرج 2 الفردي الذي يدعم الحجم A3 أو الدرج
3 المزدوج الذي يدعم الحجم A4: افتح الباب الأيمن. افتح باب بكرة
الفصل. اضغط على لسان التامين على البكرة (وسيلة الشرح 1)، ثم
اسحب البكرة بعيدًا عن العمود (وسيلة الشرح 2).



EN CAUTION: Avoid touching the spongy part of the rollers. Skin oils on the rollers can cause paper pickup and/or print-quality problems. HP recommends using disposable gloves when handling rollers or washing your hands before touching rollers.

FR ATTENTION : Évitez de toucher les parties spongieuses situées sur les rouleaux. La présence de traces de doigts sur les rouleaux peut entraîner des problèmes de qualité d'impression ou d'entraînement du papier. HP recommande l'utilisation de gants jetables lors de la manipulation des rouleaux ou de vous laver les mains avant de les toucher.

DE VORSICHT: Berühren Sie nicht den schwammartigen Teil der Walzen. Wenn Hautfett auf die Walzen gelangt, kann dies Probleme mit der Papieraufnahme verursachen und/oder die Druckqualität beeinträchtigen. HP empfiehlt, beim Hantieren an den Walzen Einweghandschuhe zu tragen, oder sich vor dem Berühren der Walzen die Hände zu waschen.

IT ATTENZIONE: Evitare di toccare l'area spugnosa dei rulli. La presenza di grasso cutaneo sui rulli può causare problemi di prelievo carta e/o di qualità di stampa. Per maneggiare i rulli, HP consiglia di utilizzare guanti usa e getta o di lavarsi le mani prima di toccare i rulli.

ES PRECAUCIÓN: Evite tocar la parte esponjosa de los rodillos. La presencia de sustancias grasas de la piel en los rodillos puede provocar problemas de manipulación del papel o de calidad de impresión. HP recomienda el uso de guantes desechables al manipular los rodillos o lavarse las manos antes de tocar los rodillos.

CA PRECAUCIÓ: No toqueu la part esponjosa dels rodets. El greix de la pell que queda sobre els rodets pot causar problemes de recollida del paper o de qualitat d'impressió. HP recomana fer servir guants d'un sol ús per manipular els rodets o rentar-se les mans abans de tocar-los.

ZHCN 注意: 请勿接触滚轮的海绵部分。皮肤油脂沾在滚轮上可能会导致拾纸和/或打印质量问题。HP 建议搬动滚轮时使用一次性手套或先洗手再接触滚轮。

HR OPREZ: izbjegavajte dodirivanje spužvastog dijela valjka. Masnoća s kože na valjcima može izazvati probleme s rukovanjem papirom i/ili s kvalitetom ispisa. HP preporučuje upotrebu rukavica za jednokratnu upotrebu kada rukujete valjcima ili pranje ruku prije nego što dirate valjke.

CS UPOZORNĚNÍ: Nedotýkejte se pěnových částí válců. Otisky prstů na válcích mohou způsobit problémy s podáváním papíru nebo kvalitou tisku. Společnost HP doporučuje, abyste při manipulaci s válci používali jednorázové rukavice nebo si před manipulací s nimi umyli ruce.

NL LET OP: raak het sponsachtige gedeelte van de rollen niet aan. Huidoliën op de rollen kunnen leiden tot problemen met oppakken van papier of printkwaliteit. HP raadt aan wegwerphandschoenen te dragen of uw handen te wassen wanneer u van plan bent rollen aan te raken.

HU FIGYELEM! Kerülje a görgőkön lévő szivacsos résszel való érintkezést. A bőrről származó zsír a görgőre kerülve papírbéhuzással, illetve nyomtatási minőséggel kapcsolatos problémákat okozhat. A HP azt javasolja, hogy vegyen fel eldobható kesztyűt, amikor megérinti a görgőket, vagy pedig mosson kezet, mielőtt megérintené őket.

ID PERHATIAN: Jangan sentuh bagian spons pada rol. Noda minyak dari kulit pada rol dapat menyebabkan masalah pada penarikan kertas dan/atau kualitas cetak. HP menyarankan Anda untuk menggunakan sarung tangan sekali pakai saat menangani rol atau mencuci tangan sebelum menyentuh rol.

JA 注意 : ローラーのスポンジ部分に触れないようにしてください。ローラーに皮脂が付着すると、用紙のピックアップや印刷品質に問題が発生するおそれがあります。HP では、ローラーの取り扱い時に使い捨ての手袋を使用するか、ローラーに触れる前に手を洗っておくことをお勧めします。

KK ЕСКЕПТУ: Роликтердің губкалы бөлігіне қол тигізбеңіз. Роликтердегі тері майы қағазды тартып алу және/немесе баспа сапасымен байланысты мәселелерге әкелуі мүмкін. HP компаниясы роликтерді ұстағанда бір реттік қолғап киюді немесе роликтерді ұстаудың алдында қолды жууды ұсынады.

KO 주의: 롤러의 스펀지 부분을 만지지 마십시오. 롤러에 피부의 유분이 묻으면 용지 픽업 또는 인쇄 품질에 문제가 발생할 수 있습니다. HP는 롤러를 만지기 전에 손을 씻고 롤러를 다룰 때는 일회용 장갑을 사용하는 것을 권장합니다.

PL **PRZESTROGA:** Nie dotykaj gąbczastej części rolek. Tłuszcz z naskórka może powodować problemy z jakością druku lub pobieraniem papieru. HP zaleca używanie rękawiczek lub umycie rąk przed dotknięciem rolek.

PT **CUIDADO:** Evite tocar na parte esponjosa dos cilindros. A oleosidade da pele nos cilindros pode causar problemas de coleta de papel e/ou de qualidade de impressão. A HP recomenda que você use luvas descartáveis ao manusear os cilindros ou lave suas mãos antes de tocar nos cilindros.

RO **ATENȚIE:** Evitați să atingeți partea din burete a rolelor. Grăsimea de pe piele depusă pe role poate cauza probleme legate de preluarea hârtiei și/sau de calitatea imprimării. HP recomandă utilizarea mănușilor de unică folosință la manevrarea rolelor sau spălarea pe mâini înainte de a atinge rolele.

RU **ОСТОРОЖНО!** Не касайтесь губчатой поверхности роликов. Следы жира, попавшего с кожи на ролики, могут привести к появлению проблем с захватом бумаги и/или с качеством печати. Компания HP рекомендует использовать одноразовые перчатки при обращении с роликами или вымыть руки, прежде чем дотрагиваться до них.

SK **UPOZORNENIE:** Nedotýkajte sa pórovitej časti valčekov. Kožný maz na valčekoch môže spôsobiť problémy s podávaním papiera alebo kvalitou tlače. Spoločnosť HP odporúča pri manipulácii s valčekmi používať jednorazové rukavice alebo umytie rúk predtým, ako sa dotknete valčekov.

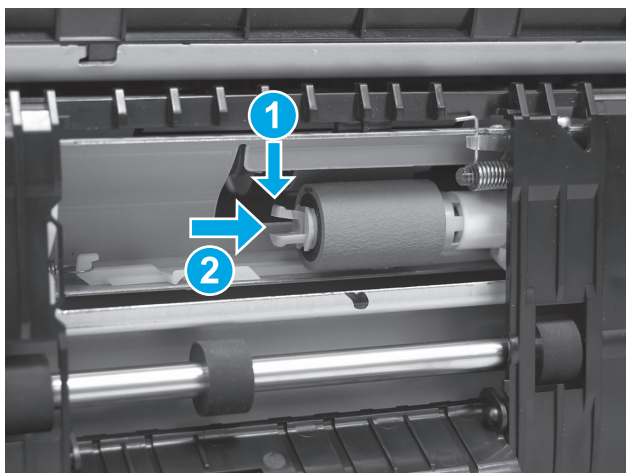
SL **OPOZORILO:** ne dotikajte se gobastega dela valjev. Kožna maščoba na valjih lahko povzroči težave pri zajemanju papirja in/ali pri kakovosti tiskanja. HP priporoča, da pri ravnanju z valji uporabite rokavice za enkratno uporabo ali si umijete roke, preden se dotaknete valjev.

ZHTW **注意:** 避免觸碰滾筒上的海綿部分。如果滾筒沾上皮膚的油脂，可能會造成取紙和/或列印品質問題。HP 建議您在處理滾筒時使用拋棄式手套，或在觸碰滾筒之前清洗雙手。

TR **DİKKAT:** Silindirlerin süngersi kısmına dokunmaktan kaçının. Silindirlerin üzerinde kalan cilt yağları, kağıt alma veya baskı kalitesi sorunlarına yol açabilir. HP, silindirleri tutarken tek kullanımlık eldiven giymenizi ya da silindirlere dokunmadan önce ellerinizi yıkamanızı önerir.

UK **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Не торкайтеся губчастої частини валиків. Наявний на шкірі жир, потрапивши на валик, може завадити проходженню паперу та/або призвести до погіршення якості друку. Під час заміни валиків HP рекомендує використовувати одноразові рукавички або ж помити руки, перш ніж торкатися валиків.

AR **تنبيه:** تجنب لمس الجزء الإسفنجي للبكرات. فقد تؤدي بقايا الزيوت الصادرة عن الجلد على البكرات إلى حدوث مشكلات في سحب الورق و/أو في جودة الطباعة. توصي HP باستخدام قفازات يمكن التخلص منها عند التعامل مع البكرات أو بغسل اليدين قبل لمس البكرات.



EN **A3 single Tray 2 or A4 dual Tray 3 separation roller install:** Squeeze the locking tab on the roller (callout 1), and then slide the roller all of the way onto the shaft (callout 2).
NOTE: Make sure that the locking tab secures the roller to the shaft.

FR **Installation du rouleau de séparation du bac 3 double A4 ou du bac 2 unique A3 :** Pincez la languette de verrouillage du rouleau (légende 1), puis faites coulisser le rouleau le long de la tige (légende 2).
REMARQUE : Assurez-vous que la languette de verrouillage fixe le rouleau sur la tige.

DE **Installation der Trennwalze für A3-Einzelfach 2 oder A4-Dualfach 3:** Drücken Sie die Verriegelung an der Walze zusammen (1), und schieben Sie die Walze dann ganz auf die Welle. (2)
HINWEIS: Vergewissern Sie sich, dass die Verriegelung die Walze auf der Welle sichert.

IT **Installazione del rullo di separazione del vassoio 2 singolo A3 o del vassoio 3 doppio A4:** Stringere la linguetta di blocco sul rullo (1), quindi far scorrere completamente il rullo sull'albero (2).
NOTA: Verificare che la linguetta di blocco assicuri il rullo sull'albero.

ES **Instalación del rodillo de separación de la Bandeja 2 única para A3 o de la Bandeja 3 doble para A4:** Apriete la pestaña de bloqueo del rodillo (número 1) y, a continuación, deslice el rodillo totalmente dentro del eje (número 2).
NOTA: Asegúrese de que la pestaña de bloqueo fija el rodillo al eje.

CA **Instal·lació del rodet de separació de la Safata 2 única d'A3 o de la Safata 3 doble d'A4:** Premeu la pestanya de bloqueig del rodet (número 1) i, a continuació, feu lliscar el rodet completament cap a l'eix (número 2).
NOTA: Assegureu-vos que la pestanya de bloqueig fixi fermament el rodet a l'eix.

ZHCN **安装 A3 单纸盘 2 或 A4 双纸盘 3 分纸轮:** 捏紧滚轮上的锁定压片 (图注 1), 然后将滚轮在轴上滑到底 (图注 2)。
注: 确保锁定压片将滚轮固定在轴上。

HR **Montiranje valjka za odvajanje za pojedinačnu ladicu 2 za A3 papir ili dvojni ladicu 3 za A4 papir:** Stisnite jezičac za zaključavanje (oznaka 1), a zatim gurnite valjak do kraja na osovinu (oznaka 2).
NAPOMENA: Provjerite da jezičac za zaključavanje pričvrsti valjak na osovinu.

CS **Montáž oddělovacího válce u jednoho zásobníku 2 na papír A3 nebo duálního zásobníku 3 na papír A4:** Přitlačte na zarážku na válci (bod 1) a zasuňte válec zcela na hřídel (bod 2).
POZNÁMKA: Ujistěte se, že zarážka drží válec pevně na hřídeli.

NL **De scheidingsrol van de enkele A3-lade 2 of dubbele A4-lade 3 installeren:** Knijp het vergrendellipje op de rol samen (1) en schuif vervolgens de rol helemaal op de as (2).
OPMERKING: zorg ervoor dat de rol goed op de as vastklikt met het vergrendellipje.

HU **Az A3-as különálló 2. tálcá vagy az A4-es kettős 3. tálcá elválasztógörgőjének beszerelése:** Nyomja össze a görgőn (1) található rögzítőfület, majd csúsztassa teljesen rá a görgőt a tengelyre (2).
MEGJEGYZÉS: Ellenőrizze, hogy a rögzítőfül megfelelően a tengelyhez rögzíti-e a görgőt.

ID **Pemasangan rol pemisah satu Baki 2 A3 atau dua Baki 3 A4:** Tekan tab pengunci pada rol (penunjuk 1), lalu geser rol sepenuhnya ke poros (penunjuk 2).
CATATAN: Pastikan tab pengunci telah mengencangkan rol ke poros.

JA **A3 シングルトレイ 2 または A4 デュアルトレイ 3 のセパレーションローラーの取り付け:** ローラーのロックタブをひねって (1)、ローラーをシャフト全体にわたりスライドさせます (2)。
注記: ローラーがロックタブによりシャフトに固定されていることを確認します。

KK **A3 бір 2-науасын немесе A4 қос 3-науасын бөлгіш роликтін орнату:** Роликті (1-сілтеме) бекіту тілін қысып, роликті өзекшеден (2-сілтеме) толық сырғытыңыз.
ЕСКЕРТПЕ: Бекіту тілі роликті өзекшеге бекітетінін тексеріңіз.

KO A3 싱글 용지함 2 또는 A4 듀얼 용지함 3 분리 롤러 설치: 롤러의 잠금 탭을 꼭 잡아(1) 축 방향으로 롤러를 밀어 넣습니다(2).
참고: 잠금 탭으로 롤러를 축에 고정해야 합니다.

PL Instalacja rolki oddzielającej pojedynczego zasobnika 2 (A3) lub podwójnego zasobnika 3 (A4): Ściśnij zaczep blokujący na rolce (1), a następnie przesunij rolkę do końca wałka (2).
UWAGA: Upewnij się, że zaczep blokujący unieruchamia rolkę na wałku.

PT Instalação do cilindro de separação de Bandeja 2-A3 única ou Bandeja 3-A4 dupla: Aperte a lingueta de bloqueio no cilindro (legenda 1) e, em seguida, deslize o cilindro por todo o caminho dentro do eixo (legenda 2).
NOTA: Certifique-se de que a lingueta de bloqueio prenda o cilindro no eixo.

RO Instalarea rolei de separare a tăvii 2 unice A3 sau a tăvii 3 duble A4: Apăsați pe piesa de blocare de pe rolă (referința 1), apoi glisați rola complet pe ax (referința 2).
NOTĂ: Asigurați-vă că piesa de blocare fixează rola pe ax.

RU Установка ролика разделения двойного лотка 3 для листов формата A4 или одинарного лотка 2 для листов формата A3. Сожмите пластину фиксатора на ролике (выноска 1) и сдвиньте ролик на вал до упора (выноска 2).
ПРИМЕЧАНИЕ. Убедитесь, что пластина фиксатора закрепляет ролик на валу.

SK Inštalácia oddelovacieho valčeka samostatného zásobníka 2 na formát A3 alebo dvojitého zásobníka 3 na formát A4: na valčeku stlačte poistnú zarážku (bublina č. 1) a potom zasuňte valček na doraz na hriadel' (bublina č. 2).
POZNÁMKA: Skontrolujte, či poistná zarážka zaistuje valček na hriadeli.

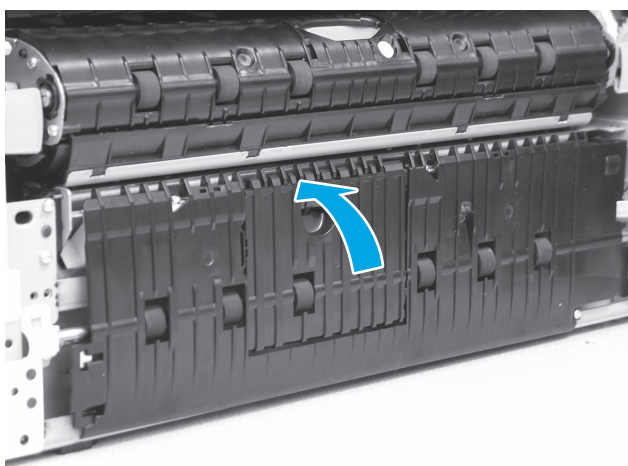
SL Namestitev ločevalnega valja na enojnem pladnju 2 za papir velikosti A3 ali dvojnem pladnju 3 za papir velikosti A4: stisnite varovalni jeziček na valju (oznaka 1) in nato potisnite valj do skrajnega položaja na gredi (oznaka 2).
OPOMBA: prepričajte se, da je valj pritrjen na gred z varovalnim jezičkom.

ZHTW A3 單紙匣 2 或 A4 雙紙匣 3 分紙滾筒安裝：按壓滾筒上的鎖定彈片（圖說文字 1），然後將滾筒完全推入軸件（圖說文字 2）。
附註：請確定鎖定彈片已將滾筒固定至軸件。

TR A3 tek Tepsi 2 veya A4 çift Tepsi 3 ayrıca silindirini takma: Silindirin üstündeki kilitleme tırnağını sıkın (resim 1) ve silindiri kaydırarak gövdeye yerleştirin (resim 2).
NOT: Kilitleme tırnağının gövdeyi sıkıca tuttuğundan emin olun.

UK Встановлення відокремлювального валика в одинарному лотку 2 для аркушів формату A3 або подвійному лотку 3 для аркушів формату A4: Натисніть на лапку фіксатора валика (1) та посуňte валик на стрижні до кінця (2).
ПРИМІТКА. Переконайтеся, що валик зафіксовано на стрижні за допомогою лапки фіксатора.

AR تركيب بكرة الفصل في الدرج الفردي 2 الذي يدعم الحجم A3 أو الدرج 3 المزدوج الذي يدعم الحجم A4: اضغط على لسان التأمين على البكرة (وسيلة الشرح 1)، ثم ادفع البكرة بشكل كامل داخل العمود (وسيلة الشرح 2).
ملاحظة: تأكد أن لسان التأمين يثبت البكرة في العمود بإحكام.



EN Close the separation roller door, and then close the right door.

FR Fermez l'accès au rouleau de séparation, puis la porte droite.

DE Schließen Sie die Trennwalzenklappe und schließen Sie dann die rechte Klappe.

IT Chiudere lo sportello del rullo di separazione, quindi lo sportello destro.

ES Cierre la puerta del rodillo de separación y, a continuación, cierre la puerta derecha.

CA Tanqueu la porta del rodet de separació i, a continuació, tanqueu la porta dreta.

ZHCN 合上分纸轮挡盖，然后合上右挡盖。

HR Zatvorite vratašca za odvajanje valjka, a zatim zatvorite desna vratašca.

CS Zavřete dvířka k oddělovacímu válci a poté i pravá dvířka.

NL Sluit de klep van de scheidingsrol en sluit de rechterklep.

HU Zárja be az elválasztógörgő ajtaját, majd a jobb oldali ajtót.

ID Tutup pintu rol pemisah, lalu tutup pintu kanan.

JA セパレーション ローラー ドアを閉めて、右のドアを閉めます。

KK Бөлгіш роликтің есігін жауып, оң жақ есікті жабыңыз.

KO 분리 롤러 도어를 닫은 후 오른쪽 도어를 닫습니다.

PL Zamknij drzwiczki rolki oddzielającej, a następnie zamknij prawe drzwiczki.

PT Feche a porta do cilindro de separação e, em seguida, feche a porta à direita.

RO Închideți ușa rolei de separare, apoi închideți ușa din dreapta.

RU Закройте дверцу ролика разделения, после чего закройте правую дверцу.

SK Zatvorte dvierka oddelovacieho valčeka a potom pravé dvierka.

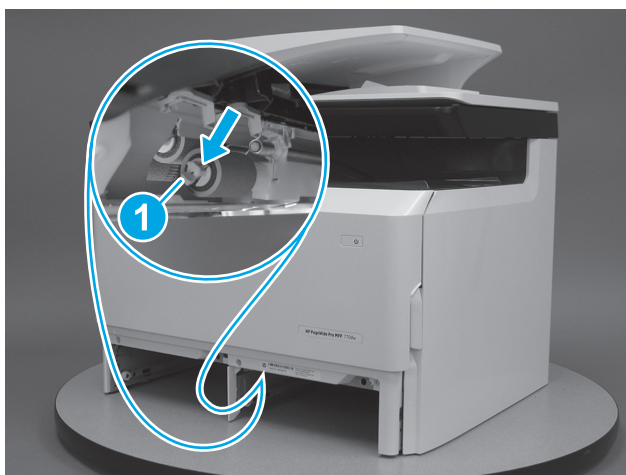
SL Zaprite vratca ločevalnega valja in nato zaprite desna vratca.

ZHTW 關上分紙滾筒擋門，然後關上右側擋門。

TR Ayırma silindiri kapağını ve ardından sağ kapağı kapatın.

UK Закрийте кришку доступу до відокремлювального валика, а потім закрийте праві дверцята.

AR أغلق باب بكرة الفصل، ثم أغلق الباب الأيمن.



EN **A4 dual Tray 2 separation roller install:** Squeeze the locking tab on the roller, and then slide the roller all of the way onto the shaft.

NOTE: Look up into the tray cavity, and make sure that the locking tab secures the roller to the shaft (callout 1).

FR **Installation du rouleau de séparation du bac 2 double A4 :**

Pincez la languette de verrouillage du rouleau, puis faites coulisser le rouleau le long de la tige.

REMARQUE : Regardez à l'intérieur du produit et assurez-vous que la languette de verrouillage fixe le rouleau à la tige (légende 1).

DE **Installation der Trennwalze für A4-Dualfach 2:** Drücken Sie die Verriegelung an der Walze zusammen, und schieben Sie die Walze dann ganz auf die Welle.

HINWEIS: Vergewissern Sie sich in der Fachöffnung, dass die Verriegelung die Walze auf der Welle sichert (1).

IT **Installazione del rullo di separazione del vassoio 2 doppio**

A4: Stringere la linguetta di blocco sul rullo, quindi far scorrere completamente il rullo sull'albero.

NOTA: Osservare la cavità del vassoio e verificare che la linguetta di blocco assicuri il rullo sull'albero (1).

ES **Instalación del rodillo de separación de la Bandeja 2 doble para**

A4: Apriete la pestaña de bloqueo del rodillo y, a continuación, deslice el rodillo totalmente dentro del eje.

NOTA: Busque dentro de la cavidad de la bandeja y asegúrese de que la pestaña de bloqueo fija el rodillo al eje (número 1).

CA **Instal·lació del rodet de separació de la Safata 2 doble d'A4:**

Premeu la pestanya de bloqueig del rodet i, a continuació, feu lliscar el rodet completament cap a l'eix.

NOTA: Mireu a la cavitat de la safata i assegureu-vos que la pestanya de bloqueig fixi fermament el rodet a l'eix (número 1).

ZHCN **安装 A4 双纸盘 2 分纸轮:** 捏紧滚轮上的锁定压片, 然后将滚轮在轴上滑到底。

注: 观察纸盘腔内, 确保锁定压片将滚轮固定在轴上 (图注 1)。

HR **Montiranje valjka za odvajanje za dvojni ladicu 2 za A4 papir:** Stisnite jezičac za zaključavanje na valjak, a zatim gurnite valjak do kraja na osovinu.

NAPOMENA: Pogledajte u udubljenje za ladicu i provjerite da je jezičac za zaključavanje pričvrsti valjak na osovinu (oznaka 1).

CS **Montáž oddělovacího válce u duálního zásobníku 2 na papír A4:** Přitlačte na zarážku na válci a zasuňte válec zcela na hřídel.

POZNÁMKA: Podívejte se do prostoru pro zásobník a ujistěte se, že zarážka drží válec pevně na hřídeli (bod 1).

NL **De scheidingsrol van de dubbele A4-lade 2 installeren:** Knijp het vergrendellipje op de rol samen en schuif vervolgens de rol helemaal op de as.

OPMERKING: kijk omhoog in de laderuimte en controleer of de rol goed op de as vastklikt met het vergrendellipje (1).

HU **Az A4-es kettős 2. tálcá elválasztógörgőjének beszerelése:**

Nyomja össze a görgőn található rögzítőfület, majd csúsztassa teljesen rá a görgőt a tengelyre.

MEGJEGYZÉS: Nézzon be a tálcá helyén lévő nyílásba, és ellenőrizze, hogy a rögzítőfül a tengelyhez rögzítő-e a görgőt (1).

ID **Pemasangan rol pemisah dua Baki 2 A4:** Tekan tab pengunci pada rol, lalu geser rol sepenuhnya ke poros.

CATATAN: Temukan celah pada baki, lalu pastikan tab pengunci telah mengencangkan rol ke poros (penunjuk 1).

JA **A4 デュアルトレイ 2 のセパレーション ローラーの取り付け:** ローラーのロック タブをひねって、ローラーをシャフト全体にわたリスライドさせます。

注記: トレイの隙間を覗いて、ローラーがロック タブによりシャフトに固定されていることを確認します (1)。

KK **A4 қос 2-науасының бөлгіш ролигін орнату:** Роликтегі бекіту тілін қысып, роликті өзекшеден толық сырғытыңыз.

ЕСКЕРТПЕ: Науа қуысына қарап, бекіту тілі роликті өзекшеге бекітетінін (1-сілтеме) тексеріңіз.

KO A4 듀얼 용지함 2 분리 롤러 설치: 롤러의 잠금 탭을 꼭 잡아 축 방향으로 교체 분리 롤러를 밀어 넣습니다.
참고: 용지함 구멍을 통해 잠금 탭이 롤러를 축에 고정시키는지 확인합니다(1).

PL Instalacja rolki oddzielającej podwójnego zasobnika 2 (A4): Ścisnij zaczep blokujący na rolce, a następnie przesuń rolkę do końca wałka.
UWAGA: Zajrzyj do komory zasobnika i upewnij się, że zaczep blokujący unieruchamia rolkę na wałku (1).

PT Instalação do cilindro de separação da Bandeja 2-A4 dupla: Aperte a lingueta de bloqueio no cilindro e, em seguida, deslize o cilindro por todo o caminho dentro do eixo.
NOTA: Olhe dentro da cavidade da bandeja, e certifique-se de que a lingueta de bloqueio prenda o cilindro no eixo (legenda 1).

RO Instalarea rolei de separare a tăvii 2 duble A4: Apăsați pe piesa de blocare de pe rolă, apoi glisați rola complet pe ax.
NOTĂ: Priviți în locașul tăvii și asigurați-vă că piesa de blocare fixează rola de ax (referința 1).

RU Установка ролика разделения двойного лотка 2 для листов формата А4. Сожмите пластину фиксатора на ролике и сдвиньте ролик на вал до упора.
ПРИМЕЧАНИЕ. Загляните в отсек для лотка и убедитесь, что пластина фиксатора закрепляет ролик на валу (выноска 1).

SK Inštalácia oddelovacieho valčeka dvojitého zásobníka 2 na formát A4: na valčeku stlačte poistnú záračku a potom zasuňte valček na doraz na hriadeľ.
POZNÁMKA: Pozrite sa do priestoru zásobníka a skontrolujte, či poistná záračka zaistuje valček na hriadeľ (bublina č. 1).

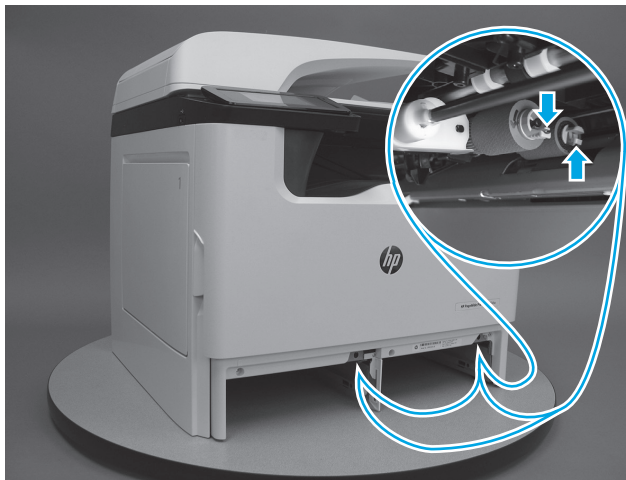
SL Namestitev ločevalnega valja na dvojnem pladnju 2 za papir velikosti A4: stisnite varovalni jeziček na valju in nato potisnite valj do skrajnega položaja na gredi.
OPOMBA: pogledite v odprtino za pladenj in se prepričajte, da je valj pritrjen na gred z varovalnim jezičkom (oznaka 1).

ZHTW A4 雙紙匣 2 分紙滾筒安裝：按壓滾筒上的鎖定彈片，然後將滾筒完全推入軸件。
附註：往紙匣腔內部看，確定鎖定彈片已將滾筒固定至軸件（圖說文字 1）。

TR A4 çift Tepsi 2 ayırma silindirini takma: Silindirin üstündeki kilitleme tırnağını sıkın ve silindiri kaydırarak gövdeye yerleştirin.
NOT: Tepsi boşluğuna bakarak silindir kilitleme tırnağının gövdeyi sıkıca tuttuğundan emin olun (resim 1).

UK Встановлення відокремлювального валика у подвійному лотку 2 для аркушів формату А4: Натисніть на лапку фіксатора валика та посуňte валик на стрижні до кінця.
ПРИМІТКА. Подивіться у гніздо лотка та переконайтеся, що валик зафіксовано на стрижні за допомогою лапки фіксатора (1).

AR تركيب بكرة الفصل في الدرج 2 المزدوج الذي يدعم الحجم A4: اضغط على لسان التأمين على البكرة، ثم ادفع البكرة بشكل كامل داخل العمود.
ملاحظة: افحص فتحة الدرج، وتأكد أن لسان التأمين يثبت البكرة في العمود بإحكام (وسيلة الشرح 1).



EN A4 dual Tray 2/3 and A3 single Tray 2 pickup and feed rollers install: Squeeze the locking tab on a roller, and then slide the roller all of the way onto the shaft.

FR Installation des rouleaux d'entraînement et d'alimentation du bac 2 unique A3 et du bac 2/3 double A4 : Pincez la languette de verrouillage d'un rouleau, puis faites coulisser le rouleau le long de la tige.

DE Installation der Papieraufnahme- und Zufuhrwalzen für A4-Dualfach 2/3 und A3-Einzelfach 2: Drücken Sie die Verriegelung an einer Walze zusammen, und schieben Sie die Walze dann ganz auf die Welle.

IT Installazione dei rulli di separazione e alimentazione del vassoio 2/3 doppio A4 o del vassoio 2 singolo A3: Stringere la linguetta di blocco su un rullo, quindi far scorrere completamente il rullo sull'albero.

ES Instalación de los rodillos de recogida y de alimentación de la Bandeja 2/3 doble para A4 y Bandeja 2 única para A3: Apriete la pestaña de bloqueo de un rodillo y, a continuación, deslice el rodillo totalmente dentro del eje.

CA Instal·lació dels rodets de recollida i alimentació de la Safata 2 única d'A3 i de la Safata 2/3 doble d'A4: Premeu la pestanya de bloqueig d'un rodet i, a continuació, feu lliscar el rodet completament cap a l'eix.

ZHCN 安装 A4 双纸盘 2/3 和 A3 单纸盘 2 拾纸轮和进纸轮: 捏紧滚轮上的锁定压片, 然后将滚轮在轴上滑到底。

HR Montiranje valjaka podizača i valjaka ulagača za dvojnu ladicu 2/3 za A4 papir i za pojedinačnu ladicu 2 za A3 papir: Stisnite jezičac za zaključavanje na valjak, a zatim gurnite valjak do kraja na osovinu.

CS Montáž podávacích válců u duálního zásobníku 2/3 na papír A4 a jednoho zásobníku 2 na papír A3: Přitlačte na zářezku na válci a zasuňte válec zcela na hřídel.

NL De oppak- en invoerrollen van de dubbele A4-lade 2/3 en de enkele A3-lade 2 installeren: Knijp het vergrendellipje op een rol samen en schuif vervolgens de rol helemaal op de as.

HU A4-es méretű kettős 2/3. tálca és A3-as méretű különálló 2. tálca behúzó- és adagológörgőjének beszerelése: Nyomja össze a görgőn található rögzítőfület, majd csúsztassa teljesen rá a görgőt a tengelyre.

ID Pemasangan rol penarik dan pemasok dua Baki 2/3 A4 dan satu Baki 2 A3: Tekan tab pengunci pada rol, lalu geser rol sepenuhnya ke poros.

JA A4 デュアルトレイ 2/3 および A3 シングルトレイ 2 のピックアップローラーおよびフィードローラーの取り付け: ローラーのロックタブをひねって、ローラーをシャフト全体にわたりスライドさせます。

KK A4 қос 2/3-науасының және A3 бір 2-науасының іліп алу және беру роликтерін орнату: Роликтері бекіту тілін қысып, роликті өзекшеден толық сырғытыңыз.

KO A4 듀얼 용지함 2/3과 A3 싱글 용지함 2 픽업 및 피드 롤러 설치: 롤러의 잠금 탭을 꼭 잡아 축 방향으로 롤러를 밀어 넣습니다.

PL Instalacja rolki pobierającej i podawania podwójnego zasobnika 2/3 (A4) lub pojedynczego zasobnika 2 (A3): Ścisnij zaczep blokujący na rolce, a następnie przesuń rolkę do końca wałka.

- PT** Instalação dos cilindros de alimentação, Bandeja 2/3-A4 de coleta dupla e Bandeja 2-A3 de coleta única: Aperte a lingueta de bloqueio em um cilindro e, em seguida, deslize o cilindro por todo o caminho dentro do eixo.
- RO** Instalarea rolelor de preluare și de alimentare ale tăvii 2/3 duble A4 și ale tăvii 2 unice A3: Apăsați pe piesa de blocare de pe o rolă, apoi glisați rola complet pe ax.
- RU** Установка роликов захвата и подачи двойного лотка 2/3 для листов формата A4 и одинарного лотка 2 для листов формата A3. Сожмите пластину фиксатора на ролике и сдвиньте ролик на вал до упора.
- SK** Inštalácia podávacích valčekov dvojitého zásobníka 2/3 na formát A4 a samostatného zásobníka 2 na formát A3: na valčeku stlačte poistnú zarážku a potom zasuňte valček na doraz na hriadeľ.
- SL** Namestitev zajemalnega in podajalnega valja na dvojnem pladnju 2/3 za papir velikosti A4 in enojnem pladnju 2 za papir velikosti A3: stisnite varovalni jeziček na valju in nato potisnite valj do skrajnega položaja na gredi.
- ZHTW** A4 雙紙匣 2/3 和 A3 單紙匣 2 取紙和送紙滾筒安裝：按壓滾筒上的鎖定彈片，然後將滾筒完全推入軸件。
- TR** A4 çift Tepsi 2/3 ve A3 tek Tepsi 2 kağıt alma ve besleme silindirlerini takma: Silindirin üstündeki kilitleme tırnağını sıkın ve silindiri kaydırarak gövdeye yerleştirin.
- UK** Встановлення валиків підбирання та подавання в подвійному лотку 2/3 для аркушів формату A4 або одинарному лотку 2 для аркушів формату A3: Натисніть на лапку фіксатора валика та посуňte валик на стрижні до кінця.
- AR** تركيب بكرات السحب والتغذية في الدرج 2/3 المزدوج الذي يدعم الحجم A4 والدرج 2 الفردي الذي يدعم الحجم A3: اضغط على لسان التأمين على إحدى البكرات، ثم ادفع البكرة بشكل كامل داخل العمود.



EN

From the printer control panel, do the following:

- Scroll to, and then touch the **Support Tools** button.
- Touch the **Maintenance** button.
- Touch the appropriate roller item.

NOTE: The list of available menu items depends on the printer configuration.

 - **Tray 2 Rollers**
 - **Tray 3 Rollers**
 - **Tray 4 Rollers**
- Touch the **Next** button, and then touch the **Settings** item.
- Touch the **Reset the Remaining Life Counter** item, and then touch **OK** to reset the counter.
- Touch the **Done** button to return to the **Tray <X> Rollers** maintenance menu. Touch the **Done** button again to return to the **Replaceable Parts** maintenance menu.
- Repeat these steps to reset the roller life counter for all rollers that received replacement rollers.
- Touch the **Home** button to return to the printer home screen.

FR

Dans le panneau de commande de l'imprimante, effectuez la procédure suivante :

- Faites défiler jusqu'au bouton **Support Tools** (Outils d'assistance), puis appuyez dessus.
- Appuyez sur le bouton **Maintenance**.
- Appuyez sur le rouleau approprié.

REMARQUE : La liste des éléments de menu disponibles dépend de la configuration de l'imprimante.

 - **Rouleaux du bac 2**
 - **Rouleaux du bac 3**
 - **Rouleaux du bac 4**
- Appuyez sur le bouton **Next** (Suivant), puis sur l'élément **Settings** (Paramètres).
- Appuyez sur l'élément **Reset the Remaining Life Counter** (Réinitialiser le compteur de durée de vie restante), puis sur **OK** pour réinitialiser le compteur.
- Appuyez sur le bouton **Done** (Terminé) pour revenir au menu de maintenance **Tray <X> Rollers** (Rouleaux du bac <X>). Appuyez sur le bouton **Done** (Terminé) à nouveau pour revenir au menu de maintenance **Replaceable Parts** (Pièces remplaçables).
- Répétez ces étapes pour réinitialiser le compteur de durée de vie du rouleau pour tous les rouleaux qui ont reçu des rouleaux de remplacement.
- Appuyez sur le bouton **Home** (Accueil) pour revenir à l'écran d'accueil de l'imprimante.

DE

Führen Sie Folgendes über das Bedienfeld des Druckers aus:

- Scrollen Sie zur Schaltfläche **Support-Tools** und tippen Sie anschließend darauf.
- Berühren Sie die Schaltfläche **Maintenance** (Wartung).
- Berühren Sie das entsprechende Walzenelement.

HINWEIS: Die Liste der verfügbaren Menüelemente hängt von der Druckerkonfiguration ab.

 - **Walzen in Fach 2**
 - **Walzen in Fach 3**
 - **Walzen in Fach 4**
- Berühren Sie die Schaltfläche **Weiter** und dann das Element **Einstellungen**.
- Berühren Sie das Element **Zähler für verbleibende Lebensdauer zurücksetzen** und dann **OK**, um den Zähler zurückzusetzen.
- Berühren Sie die Schaltfläche **Fertig**, um zum Wartungsmenü **Walzen in Fach <X>** zurückzukehren. Berühren Sie die Schaltfläche **Fertig** erneut, um zum Wartungsmenü **Austauschbare Teile** zurückzukehren.
- Wiederholen Sie diese Schritte, um den Walzenlebensdauer-Zähler für alle Walzen, die ausgetauscht wurden, zurückzusetzen.
- Berühren Sie die Schaltfläche **Home**, um zum Home-Bildschirm des Druckers zurückzukehren.

IT

Dal pannello di controllo della stampante, seguire la procedura descritta:

- Scorrere fino al pulsante **Strumenti di supporto**, quindi toccarlo.
- Toccare il pulsante **Manutenzione**.
- Toccare la voce per il rullo appropriato.

NOTA: L'elenco delle voci di menu dipende dalla configurazione della stampante.

 - **Rulli del vassoio 2**
 - **Rulli del vassoio 3**
 - **Rulli del vassoio 4**
- Toccare il pulsante **Avanti**, quindi la voce **Impostazioni**.
- Per reimpostare il contatore, toccare la voce **Reimposta contatore durata rimanente**, quindi **OK**.
- Toccare il pulsante **Fine** per tornare al menu di manutenzione **Rulli del vassoio <X>**. Toccare nuovamente il pulsante **Fine** per tornare al menu di manutenzione **Componenti sostitutivi**.
- Ripetere questi passaggi per reimpostare il contatore di durata del rullo per tutti i rulli che sono stati sostituiti.
- Toccare il pulsante **Home** per tornare alla schermata iniziale della stampante.

ES

Desde el panel de control de la impresora, realice las siguientes acciones:

- Desplácese hasta el botón **Herramientas de soporte** y, a continuación, tóquelo.
- Toque el botón **Mantenimiento**.
- Toque el elemento del rodillo adecuado.
NOTA: La lista de los elementos de menú depende de la configuración de la impresora.
 - **Rodillos de la bandeja 2**
 - **Rodillos de la bandeja 3**
 - **Rodillos de la bandeja 4**
- Toque el botón **Siguiente** y, a continuación, toque el elemento **Configuración**.
- Toque el elemento **Restablecer el contador de vida restante** y, a continuación, toque **Aceptar** para restablecer el contador.
- Toque el botón **Hecho** para volver al menú de mantenimiento **Rodillos de la Bandeja <X>**. Toque el botón **Hecho** para volver al menú de mantenimiento **Piezas sustituibles**.
- Repita estos pasos para restablecer el contador de vida restante del rodillo para todos los rodillos que hayan recibido rodillos de sustitución.
- Toque el botón **Inicio** para volver a la pantalla de inicio.

CA

Al tauler de control de la impressora, feu el següent:

- Desplaceu-vos fins al botó **Eines d'assistència tècnica** i toqueu-lo.
- Toqueu el botó **Manteniment**.
- Toqueu l'element del rodet corresponent.
NOTA: La llista dels elements de menú disponibles depèn de la configuració de la impressora.
 - **Rodets de la Safata 2**
 - **Rodets de la Safata 3**
 - **Rodets de la Safata 4**
- Toqueu el botó **Següent** i, a continuació, toqueu l'element **Configuració**.
- Toqueu l'element **Reinicialitza el comptador de vida restant** i, a continuació, toqueu **D'acord** per reinicialitzar-lo.
- Toqueu el botó **Fet** per tornar al menú de manteniment **Rodets de la Safata <X>**. Torneu a tocar el botó **Fet** per tornar al menú de manteniment **Peces de recanvi**.
- Repetiu aquests passos per reinicialitzar el comptador de vida útil de tots els rodets que hagin rebut rodets de substitució.
- Toqueu el botó **Inici** per tornar a la pantalla d'inici de la impressora.

ZHCN

从打印机控制面板中执行以下操作:

- 滚动至**支持工具**按钮并轻触它。
- 轻触**维护**按钮。
- 轻触相应的滚轮项。
注: 可用的菜单项列表取决于打印机配置。
 - **纸盘 2 滚轮**
 - **纸盘 3 滚轮**
 - **纸盘 4 滚轮**
- 依次轻触**下一步**按钮、**设置**项。
- 依次轻触**重置剩余寿命计数器**项、**确定**以重置计数器。
- 轻触**完成**按钮以返回**纸盘 <X> 滚轮**维护菜单。再次轻触**完成**按钮以返回**可更换部件**维护菜单。
- 重复这些步骤以重置所有收到置换滚轮的滚轮的滚轮寿命计数器。
- 轻触**主页**按钮以返回打印机主屏幕。

HR

S upravljačke ploče pisača učinite sljedeće:

- Idite na i dodirnite gumb **Alati podrške**.
- Dodirnite gumb **Održavanje**.
- Dodirnite odgovarajuću stavku valjka.
NAPOMENA: Popis dostupnih stavki izbornika ovisi o konfiguraciji pisača.
 - **Valjci ladice 2**
 - **Valjci ladice 3**
 - **Valjci ladice 4**
- Dodirnite gumb **Dalje** a zatim dodirnite stavku **Postavke**.
- Dodirnite stavku **Ponovno postavi preostali brojač trajanja**, a zatim dodirnite **U redu** da biste ponovno postavili brojač.
- Dodirnite gumb **Gotovo** da biste se vratili na izbornik održavanja **Valjci ladice <X>**. Ponovno dodirnite gumb **Gotovo** da biste se vratili na izbornik održavanja **Zamjenjivi dijelovi**.
- Ponovite ove korake da biste ponovno postavili brojač trajanja valjka za sve valjke koji su primili zamjenske valjke.
- Dodirnite gumb **Početno** da biste se vratili na početni zaslon pisača.

CS

Na ovládacím panelu tiskárny provedte následující:

- Přejděte k tlačítku **Nástroje podpory** a stiskněte je.
- Stiskněte tlačítko **Údržba**.
- Stiskněte příslušné tlačítko s válcem.
POZNÁMKA: Vzhled seznamu dostupných položek nabídky závisí na konfiguraci tiskárny.
 - **Válce zásobníku 2**
 - **Válce zásobníku 3**
 - **Válce zásobníku 4**
- Stiskněte tlačítko **Další** a poté možnost **Nastavení**.
- Stiskněte možnost **Obnovit počítadlo zbývajcí životnosti** a poté stisknutím tlačítka **OK** resetujte počítadlo.
- Stisknutím tlačítka **Hotovo** se vraťte do nabídky údržby **Válce zásobníku <X>**. Opětovným stisknutím tlačítka **Hotovo** se vraťte do nabídky údržby **Vyměnitelné díly**.
- Stejným postupem obnovte počítadla životnosti všech válců, které jste měnili.
- Stisknutím tlačítka **Domů** se vraťte na úvodní obrazovku tiskárny.

NL

Voer het volgende uit via het bedieningspaneel van de printer:

- Blader naar en tik op de knop **Ondersteuningshulpmiddelen**.
- Raak de knop **Onderhoud** aan.
- Raak de desbetreffende roloptie aan.
OPMERKING: de lijst met beschikbare menuopties hangt af van de printerconfiguratie.
 - **Rollen van lade 2**
 - **Rollen van lade 3**
 - **Rollen van lade 4**
- Raak de knop **Volgende** en raak vervolgens de menuoptie **Instellingen** aan.
- Raak de menuoptie **Teller van resterende levensduur resetten** aan en raak vervolgens **OK** aan om de teller te resetten.
- Raak de knop **Gereed** aan om terug te keren naar het onderhoudsmenu **Rollen van lade <X>**. Raak de knop **Gereed** nogmaals aan om terug te keren naar het onderhoudsmenu **Vervangbare onderdelen**.
- Herhaal deze stappen om de teller van de levensduur van de rol te resetten voor alle rollen waarvoor u vervangende rollen hebt geplaatst.
- Raak de knop **Beginscherm** aan om terug te keren naar het beginscherm van de printer.

HU

- A nyomtató kezelőpaneljéről tegye a következőket:
- Görgetéssel keresse meg a **Támogatási eszközök** gombot, majd érintse meg.
 - Érintse meg a **Karbantartás** gombot.
 - Érintse meg a megfelelő görgőhöz tartozó elemet.
MEGJEGYZÉS: A menüben elérhető elemek köre a nyomtató konfigurációjától függ.
 - **Tray 2 Rollers (2. tálca görgői)**
 - **Tray 3 Rollers (3. tálca görgői)**
 - **Tray 4 Rollers (4. tálca görgői)**
 - Érintse meg a **Tovább** gombot, majd a **Beállítások** elemet.
 - Érintse meg a **Reset the Remaining Life Counter** (Hátralévő élettartam számlálójának nullázása) elemet, majd az **OK** gombot a számláló nullázásához.
 - Ha szeretne visszatérni a **Tray <X> Rollers** (X. tálca görgői) karbantartási menübe, érintse meg a **Kész** gombot. Ha szeretne visszatérni a **Replaceable Parts** (Csererészegységek) menübe, érintse meg ismét a **Kész** gombot.
 - A fenti lépések megismétlésével nullázza az összes cserélt görgő hátralévő élettartamának számlálóját.
 - Ha szeretne visszatérni a nyomtató kezdőlapjára, érintse meg a **Kezdőlap** gombot.

ID

- Dari panel kontrol printer, lakukan langkah-langkah berikut:
- Gulir ke tombol **Support Tools** (Alat Bantu Dukungan), lalu sentuh tombol.
 - Sentuh tombol **Maintenance** (Pemeliharaan).
 - Sentuh item rol yang sesuai.
CATATAN: Daftar item menu yang tersedia tergantung pada konfigurasi printer.
 - **Tray 2 Rollers (Rol Baki 2)**
 - **Tray 3 Rollers (Rol Baki 3)**
 - **Tray 4 Rollers (Rol Baki 4)**
 - Sentuh tombol **Next** (Berikutnya), lalu sentuh item **Settings** (Pengaturan).
 - Sentuh item **Reset the Remaining Life Counter** (Atur Ulang Penghitung Masa Pakai Tersisa), lalu sentuh **OK** untuk mengatur ulang penghitung.
 - Sentuh tombol **Done** (Selesai) untuk kembali ke menu pemeliharaan **Tray <X> Rollers** (Rol Baki <X>). Sentuh kembali tombol **Done** (Selesai) untuk beralih ke menu pemeliharaan **Replaceable Parts** (Komponen yang Dapat Diganti).
 - Ulangi langkah-langkah ini untuk mengatur ulang penghitung masa pakai rol pada semua rol yang menerima rol pengganti.
 - Sentuh tombol **Home** (Awal) untuk kembali ke layar awal printer.

JA

- プリンタのコントロールパネルで、次を実行します。
- [Support Tools]** (サポート ツール) ボタンまでスクロールして、タッチします。
 - [メンテナンス]** ボタンをタッチします。
 - 正しいローラー項目をタッチします。
注記: 利用可能なメニュー項目のリストは、プリンタの設定により異なります。
 - **トレイ 2 ローラー**
 - **トレイ 3 ローラー**
 - **トレイ 4 ローラー**
 - [Next]** (次へ) ボタンをタッチして、**[設定]** 項目をタッチします。
 - [Reset the Remaining Life Counter]** (残り寿命カウンターをリセット) 項目をタッチし、その後 **[OK]** をタッチしてカウンターをリセットします。
 - [完了]** ボタンをタッチして、**[Tray <X> Rollers]** (トレイ <x> ローラー) メンテナンスメニューに戻ります。**[完了]** ボタンをもう一度タッチして、**[交換可能部品]** メンテナンスメニューに戻ります。
 - 上記の手順を繰り返して、交換ローラーを受領した、すべてのローラーのローラー寿命カウンターをリセットします。
 - [ホーム]** ボタンをタッチして、ホーム画面に戻ります。

KK

- Принтер басқару панелінде мына әрекеттерді орындаңыз:
- Айналдырып, **Support Tools** (Қолдау құралдары) түймесін түртіңіз.
 - Maintenance** (Қызмет көрсету) түймесін түртіңіз.
 - Тиісті ролик элементін түртіңіз.
ЕСКЕРТПЕ: Қолжетімді мәзір элементтерінің тізімі принтердің конфигурациясына байланысты.
 - **Tray 2 Rollers (2-науа роликтері)**
 - **Tray 3 Rollers (3-науа роликтері)**
 - **Tray 4 Rollers (4-науа роликтері)**
 - Next** (Келесі) түймесін түртіп, **Settings** (Параметрлер) элементін түртіңіз.
 - Reset the Remaining Life Counter** (Қалған жарамдылық мерзімінің есептегішін қайта орнату) элементін түртіңіз, содан соң есептегішті қайта орнату үшін **OK** түймесін түртіңіз.
 - Done** (Дайын) түймесін басып, **Tray <X> Rollers** (<X>-науаның роликтері) қызмет көрсету мәзіріне қайтыңыз. **Done** (Дайын) түймесін басып, **Replaceable Parts** (Ауысатын бөлшектер) қызмет көрсету мәзіріне қайтыңыз.
 - Ауыстырылатын роликтер алынған барлық роликтерге арналған роликтің жарамдылық мерзімінің есептегішін қайта орнату үшін осы қадамдарды қайталаңыз.
 - Принтердің негізгі экранына қайту үшін **Home** (Негізгі экран) түймесін түртіңіз.

KO

프린터 제어판에서 다음을 수행합니다.

- 스크롤한 다음 **지원 도구** 버튼을 누릅니다.
- 유지보수** 버튼을 누릅니다.
- 적절한 롤러 항목을 누릅니다.
 - 참고: 사용할 수 있는 메뉴 항목 목록은 프린터 구성에 따라 다릅니다.
 - 용지함 2 롤러
 - 용지함 3 롤러
 - 용지함 4 롤러
- 다음 버튼을 누른 후 **설정** 항목을 누릅니다.
- 잔존 수명 카운터 재설정** 항목을 누른 후 **확인**을 눌러 카운터를 재설정합니다.
- 완료** 버튼을 눌러 **용지함 <X> 롤러** 유지보수 메뉴로 돌아갑니다. **완료** 버튼을 다시 눌러 **교체 가능 부품** 유지보수 메뉴로 돌아갑니다.
- 이 단계를 반복하여 교체 롤러를 받은 모든 롤러의 수명 카운터를 다시 설정합니다.
- 홈** 버튼을 눌러 프린터 홈 화면으로 돌아갑니다.

PL

Z poziomu panelu sterowania drukarki wykonaj następujące czynności:

- Przewiń do przycisku **Narzędzia pomocnicze**, a następnie dotknij go.
- Dotknij przycisku **Konserwacja**.
- Dotknij pozycji menu odpowiadającej rolce.
 - UWAGA:** Lista dostępnych pozycji menu zależy od konfiguracji drukarki.
 - Rolki zasobnika 2
 - Rolki zasobnika 3
 - Rolki zasobnika 4
- Dotknij przycisku **Dalej**, a następnie dotknij pozycji menu **Ustawienia**.
- Dotknij pozycji menu **Resetuj licznik pozostałej pracy**, a następnie dotknij przycisku **OK**, aby zresetować licznik.
- Dotknij przycisku **Gotowe**, aby powrócić do menu konserwacji **Rolki zasobnika <X>**. Dotknij ponownie przycisku **Gotowe**, aby powrócić do menu konserwacji **Części wymienne**.
- Powtórz te czynności, aby zresetować liczniki pozostałej pracy dla wszystkich zastąpionych rolek.
- Dotknij przycisku **Ekran główny**, aby powrócić do ekranu głównego drukarki.

PT

No painel de controle da impressora, faça o seguinte:

- Vá até e toque no botão **Ferramentas de suporte**.
- Toque no botão **Manutenção**.
- Toque no item de cilindro apropriado.
 - NOTA:** A lista de itens de menu disponível depende da configuração da impressora.
 - Cilindros da bandeja 2
 - Cilindros da bandeja 3
 - Cilindros da bandeja 4
- Toque no botão **Avançar**, e depois toque no item **Configurações**.
- Toque no item **Redefinir o contador de vida útil restante**, e toque em **OK** para redefinir o contador.
- Toque no botão **Concluído** para voltar ao menu de manutenção **Bandeja <X> Cilindros**. Toque no botão **Concluído** novamente para voltar ao menu de manutenção **Peças substituíveis**.
- Repita essas etapas para redefinir o contador de vida útil do cilindro para todos os cilindros que receberam substituição de cilindros.
- Toque no botão **Início** para voltar à tela inicial da impressora.

RO

De la panoul de control al imprimantei, efectuați următoarele:

- Derulați până la butonul **Support Tools** (Instrumente de asistență) și atingeți-l.
- Atingeți butonul **Maintenance** (Întreținere).
- Atingeți elementul corespunzător pentru rolă.
 - NOTĂ:** Lista elementelor de meniu disponibile depinde de configurația imprimantei.
 - Tray 2 Rollers (Role tava 2)
 - Tray 3 Rollers (Role tava 3)
 - Tray 4 Rollers (Role tava 4)
- Atingeți butonul **Next** (Următorul), apoi atingeți elementul **Settings** (Setări).
- Atingeți elementul **Reset the Remaining Life Counter** (Resetare contor durată de viață rămasă), apoi atingeți **OK** pentru a reseta contorul.
- Atingeți butonul **Done** (Gata) pentru a reveni la meniul de întreținere **Tray <X> Rollers** (Role tava <X>). Atingeți din nou butonul **Done** (Gata) pentru a reveni la meniul de întreținere **Replaceable Parts** (Componente înlocuibile).
- Repetati acești pași pentru a reseta contorul duratei de viață a rolei, pentru toate rolele care au fost înlocuite cu role de schimb.
- Atingeți butonul **Home** (Acasă) pentru a reveni la ecranul principal al imprimantei.

RU

На панели управления принтера выполните следующие действия.

- Прокрутите страницу и нажмите кнопку **Средства поддержки**.
- Нажмите кнопку **Обслуживание**.
- Выберите элемент для соответствующего ролика.
 - ПРИМЕЧАНИЕ.** Список доступных элементов меню зависит от конфигурации принтера.
 - Ролики лотка 2
 - Ролики лотка 3
 - Ролики лотка 4
- Нажмите кнопку **Далее**, после чего выберите **Параметры**.
- Коснитесь элемента **Сброс счетчика оставшегося срока службы** и нажмите **OK**, чтобы сбросить значение счетчика.
- Коснитесь кнопки **Готово**, чтобы вернуться в меню обслуживания **Ролики лотка <X>**. Коснитесь кнопки **Готово** еще раз, чтобы вернуться в меню обслуживания **Заменяемые детали**.
- Повторите указанные действия, чтобы сбросить значение счетчика срока службы для всех роликов, установленных для замены.
- Нажмите кнопку **главного** экрана, чтобы вернуться на главный экран принтера.

SK

Na ovládacom paneli tlačiarne vykonajte tieto kroky:

- Prejdite na tlačidlo **Nástroje podpory** a dotknite sa ho.
- Dotknite sa tlačidla **Údržba**.
- Dotknite sa položky príslušného valčeka.
POZNÁMKA: Zoznam dostupných položiek ponuky závisí od konfigurácie tlačiarne.
 - Valčeky zásobníka 2
 - Valčeky zásobníka 3
 - Valčeky zásobníka 4
- Dotknite sa tlačidla **Ďalej** a potom položky **Nastavenie**.
- Dotknite sa položky **Resetovať počítadlo zostávajúcej životnosti** a potom dotykotom tlačidla **OK** resetujte počítadlo.
- Dotykotom tlačidla **Hotovo** sa vráťte do ponuky údržby **Valčeky zásobníka <X>**. Opätovným dotykotom tlačidla **Hotovo** sa vráťte do ponuky údržby **Vymeniteľné diely**.
- Tieto kroky zopakujte a resetujte počítadlá životnosti všetkých valčekov, pre ktoré ste dostali náhradné valčeky.
- Dotykotom tlačidla **Domov** sa vráťte na domovskú obrazovku tlačiarne.

SL

Na nadzorni plošči tiskalnika naredite to:

- Pomaknite se do gumba **Orodja za podporo** in se ga dotaknite.
- Dotaknite se gumba **Vzdrževanje**.
- Dotaknite se elementa za ustrezni valj.
OPOMBA: seznam menijskih elementov, ki so na voljo, je odvisen od konfiguracije tiskalnika.
 - Valji pladnja 2
 - Valji pladnja 3
 - Valji pladnja 4
- Dotaknite se gumba **Naprej** in nato še elementa **Nastavitve**.
- Dotaknite se elementa **Ponastavi števec preostale življenjske dobe** in nato gumba **V redu**, da ponastavite števec.
- Dotaknite se gumba **Dokončano**, da se vrnete v meni za vzdrževanje **Valji pladnja <X>**. Znova se dotaknite gumba **Dokončano**, da se vrnete v meni za vzdrževanje **Zamenljivi deli**.
- Te korake ponovite, da ponastavite števec življenjske dobe valja za vse valje, ki ste jih zamenjali.
- Dotaknite se gumba **Začetna stran**, da se vrnete na začetni zaslon tiskalnika.

ZHTW

從印表機控制面板進行以下操作：

- 捲動至 **Support Tools** (支援工具) 按鈕並加以點選。
- 點選 **維護** 按鈕。
- 點選適當的滾筒項目。
附註： 可用的功能表項目清單視印表機組態而定。
 - 2 號紙匣滾筒
 - 3 號紙匣滾筒
 - 4 號紙匣滾筒
- 點選 **下一步** 按鈕，然後點選 **設定** 項目。
- 點選 **Reset the Remaining Life Counter** (重設剩餘壽命計數器) 項目，然後點選 **確定** 以重設計數器。
- 點選 **Done** (完成) 按鈕以返回 **Tray <X> Rollers** (<X> 號紙匣滾筒) 維護功能表。再次點選 **Done** (完成) 按鈕以返回 **Replaceable Parts** (可更換的零件) 維護功能表。
- 重複這些步驟，為所有已接受更換用滾筒的滾筒重設滾筒壽命計數器。
- 點選 **首頁** 按鈕以返回印表機主畫面。

TR

Yazıcı kontrol panelinden şunu gerçekleştirin:

- Sayfayı kaydırarak **Destek Araçları** düğmesine dokununuz.
- Bakım** düğmesine dokununuz.
- Uygun silindir öğesine dokununuz.
NOT: Kullanılabilir menü öğeleri, yazıcı yapılandırmasına bağlıdır.
 - Teps 2 Silindirleri
 - Teps 3 Silindirleri
 - Teps 4 Silindirleri
- İleri** düğmesine, sonra da **Ayarlar** öğesine dokununuz.
- Sayacı sıfırlamak için **Kalan Ömür Sayacını Sıfırla** öğesine, sonra da **Tamam**'a dokununuz.
- Bitti** düğmesine dokunarak **Teps <X> Silindirleri** bakım menüsüne dönünüz. **Bitti** düğmesine tekrar dokunarak **Değiştirilebilir Parçalar** bakım menüsüne dönünüz.
- Bu adımları tekrarlayarak tüm yeni silindirlerin silindir ömrü sayaçlarını sıfırlayınız.
- Yazıcı giriş ekranına dönmek için **Giriş** düğmesine dokununuz.

UK

За допомогою панелі керування принтера виконайте такі дії:

- перейдіть до кнопки **Support Tools** (Інструменти підтримки) й натисніть її;
- натисніть кнопку **Maintenance** (Обслуговування);
- виберіть елемент розділювального валика;
ПРИМІТКА. Перелік доступних елементів меню може відрізнятися залежно від конфігурації принтера.
 - Валики для лотка 2
 - Валики для лотка 3
 - Валики для лотка 4
- натисніть кнопку **Next** (Далі) й виберіть **Settings** (Параметри);
- виберіть **Reset the Remaining Life Counter** (Скинути лічильник залишку ресурсу картриджів) і натисніть **OK**, щоб скинути лічильник;
- натисніть кнопку **Done** (Готово), щоб повернути до меню **Tray <X> Rollers** (Валики для лотка <X>); є) натисніть кнопку **Done** (Готово), щоб повернути до меню **Replaceable Parts** (Змінні частини);
- повторюйте ці кроки, що скинути лічильник ресурсу валиків для всіх валиків, які було замінено.
- натисніть кнопку **Home** (Головний екран), щоб повернутися на головний екран.

AR

من لوحة التحكم بالطابعة، قم بتنفيذ التالي:
أ. مرر إلى زر **أدوات الدعم** ثم المسه.
ب. المس زر **الصيانة**.

ج. المس عنصر البكرة المناسب.

ملاحظة: تعتمد قائمة عناصر القائمة المتوفرة على تكوين الطابعة.

• بكرات الدرج 2

• بكرات الدرج 3

• بكرات الدرج 4

د. المس زر التالي، ثم المس عنصر الإعدادات.

هـ. المس عنصر **إعادة تعيين عداد العمر المتبقي**، ثم المس **موافق** لإعادة تعيين العداد.

و. المس زر **تم للعودة إلى قائمة صيانة بكرات الدرج <X>**.

المس زر **تم مرة أخرى للعودة إلى قائمة صيانة**

الأجزاء القابلة للاستبدال.

ز. كرر هذه الخطوات لإعادة تعيين عداد عمر البكرة لجميع البكرات التي استلمت لها بكرات بديلة.

ح. المس زر **الصفحة الرئيسية** للعودة إلى الشاشة الرئيسية للطابعة.

